

## Des émissions percutantes et typiquement canadiennes

CBC/Radio-Canada continue de sensibiliser les Canadiens et de promouvoir l'identité nationale grâce à une programmation innovatrice, rassembleuse et unique.

Au cours des dernières années, CBC/Radio-Canada a produit bon nombre d'émissions de Radio et de Télévision qui ont été diffusées sur ses réseaux anglais et français. Cette programmation, qui vise l'ensemble de la population, se veut un reflet de la réalité partagée par tous les Canadiens. Les initiatives transculturelles permettent aux deux réseaux de regrouper leurs ressources et leur expertise pour produire plus d'émissions de grande qualité et d'utiliser les diverses plateformes plus efficacement pour promouvoir les échanges entre les communautés linguistiques et ainsi augmenter l'auditoire. Rien de plus naturel pour un radiodiffuseur public servant un pays bilingue que de produire des émissions de ce genre. Les téléspectateurs et les auditeurs, par l'accueil enthousiaste qu'ils ont réservé à cette programmation, ont d'ailleurs largement signifié leur appui.

CBC/Radio-Canada a officiellement sanctionné son engagement à produire et à diffuser davantage d'émissions transculturelles sur ses différentes plateformes en consacrant des sommes importantes à ces initiatives.

L'exercice qui vient de s'achever aura été riche sur le plan transculturel. Nous avons ainsi diffusé le deuxième volet de notre prestigieuse série *Le Canada : Une histoire populaire / Canada: A People's History*, fruit d'un nouveau modèle de collaboration entre les services anglais et français de Télévision. Cette production acclamée par le public et la critique

incarne ce que la radiodiffusion publique a de mieux à offrir : originalité, qualité et impact considérable. La série documentaire, qui compte 17 épisodes totalisant 32 heures de pages d'histoire passionnante, diffusés sur un cycle de deux ans, est une production numérique de bout en bout. Le nombre de téléspectateurs et les réactions de la critique ont dépassé toutes les attentes : 15 millions de Canadiens – soit presque un sur deux – ont regardé la série. Les vidéocassettes de la série et les livres d'accompagnement ont été un énorme succès commercial. En outre, près de 80 % des écoles canadiennes ont accès au matériel pédagogique inspiré de la série, et les élèves comme les téléspectateurs continuent de consulter les quelque 500 pages du site Web bilingue qui y est consacré.

Au printemps 2002, la Télévision anglaise a présenté la série *Trudeau*, une dramatique de quatre heures qui trace un portrait sans compromis de l'un des premiers ministres les plus remarquables et les plus controversés du Canada. Colm Feore, dans le rôle-titre, est entouré d'une brochette de comédiens francophones et anglophones de talent. La série a obtenu de très bonnes cotes d'écoute, avec un auditoire moyen de 1,9 million de téléspectateurs. La Télévision française diffusera la série au cours de la saison 2002-2003.

Des émissions percutantes et typiquement canadiennes



1	2	3
4	5	
6		

1. Michael Ironside, Roy Dupuis, *Le Dernier chapitre / The Last Chapter*, Télé française et anglaise;
2. Peter Anderson, *Le Manteau / The Overcoat*, Télé française et anglaise;
3. Polly Shannon, Colm Feore, *Trudeau*, Télé française et anglaise;
4. *Le Canada : Une histoire populaire / Canada: A People's History*, Télé française et anglaise;
5. Deborah Pollitt, Colm Meaney, *Cap Random / Random Passage*, Télé française et anglaise;
6. Sonia Rodriguez, Aleksander Antonijevic, *Les Sylphides, Opening Night*, Télé anglaise.

*Le Dernier chapitre / The Last Chapter* a porté au petit écran une dramatisation troublante de la guerre que se livrent les motards au Québec et en Ontario. La minisérie dramatique de six heures, réalisée en coproduction par les réseaux anglais et français de Télévision, a été tournée simultanément en anglais et en français et diffusée sur les deux réseaux. Quelque 4,7 millions de téléspectateurs ont regardé au moins une partie du premier épisode sur l'un ou l'autre des deux réseaux.

Mentionnons également *Random Passage*, coproduction à laquelle ont participé les réseaux anglais et français de CBC/Radio-Canada et le diffuseur public RTE Ireland. La minisérie de huit heures, qui s'inspire des romans de l'auteure terre-neuvienne Bernice Morgan, raconte une histoire d'amour avec pour toile de fond la nature austère de la grande île au XIX<sup>e</sup> siècle. Diffusée à l'antenne de la Télévision anglaise, *Random Passage* a captivé 1,2 million de téléspectateurs en moyenne chaque dimanche et lundi soir pendant deux semaines d'affilée, même pendant la présentation du Super Bowl. RTE Ireland a aussi diffusé la série sur ses ondes et la Télévision française de CBC/Radio-Canada en présentera l'adaptation française, *Cap Random*, en 2002-2003.

La pièce *Le Manteau / The Overcoat* de Morris Panych, d'après une nouvelle de Gogol, et montée par le Vancouver Playhouse Theatre, a été présentée dans le cadre des *Beaux Dimanches* et de *Opening Night*. La pièce jouée sans texte est soutenue par la musique de Shostakovich interprétée par Angela Cheng, Jens Lindemann et l'Orchestre de Radio-Canada sous la direction de Mario Bernardi. La prestation musicale a été enregistrée par CBC Records/Les Disques SRC et a obtenu une nomination lors des West Coast Music Awards.

Fidèles à l'esprit d'étroite collaboration qui les lie depuis plusieurs années, CBC Newsworld et le RDI ont commandé ensemble 10 documentaires de source indépendante qu'ils présenteront chacun

à leur antenne. Le documentaire *From Russia for Love*, réalisé à la demande de CBC Newsworld, a été aussi présenté sous le titre *De la Russie par amour* à l'émission *Enjeux*, de la Télévision française, où il a connu un très grand succès. Cela démontre avec éloquence l'attrait universel des sujets traités dans le cadre des émissions *The Passionate Eye* et *Rough Cuts* à l'antenne de CBC Newsworld.

CBC Newsworld et le RDI ont également commandé 22 nouveaux épisodes de l'émission *Culture-choc/Culture Shock*, la seule émission régulière à la télévision canadienne présentée simultanément en français et en anglais. On y suit les pérégrinations de jeunes reporters qui se penchent, caméra à l'épaule, sur la diversité des traditions et des styles de vie des Canadiens.

Les réseaux anglais et français de Radio ne sont pas en reste et s'efforcent de présenter des émissions de grand crû à leurs auditoires. Cette année, les émissions *Ideas* et *Des idées plein la tête*, animées respectivement par Paul Kennedy et Bernard Derome, ont coproduit trois documentaires avec un réalisateur pigiste montréalais.

Le projet d'auteurs résidents *Imagine.ca* est une autre initiative transculturelle des réseaux de Radio qui a eu un rayonnement dans la communauté tant par sa diffusion sur les ondes radiophoniques que par sa présence sur le Web. Deux auteurs et les élèves de cinq écoles secondaires ont ainsi exploré ensemble le monde de l'écriture pendant un mois à l'automne 2001. *Imagine.ca* a reçu une subvention du Conseil des Arts du Canada.

Le concours littéraire *CBC/Radio-Canada-En Route* (mai 2001-mai 2002) a été financé par la Société, le Conseil des Arts du Canada et le magazine *En Route*. Les œuvres primées ont été diffusées mensuellement, de février à juillet 2002, sur les deux réseaux de Radio de la Société et publiées dans le magazine *En Route*.

La Chaîne culturelle et Radio Two enregistrent chaque année des séries de concerts pour rediffusion. Au nombre des

captations cette année, on compte le gala donné au Centre canadien d'architecture de Montréal et les concerts Beethoven du pianiste Louis Lortie. Les deux réseaux collaborent également à la remise des prix de trois grands concours d'interprétation musicale, dont il sera question un peu plus loin.

Radio One réserve également deux cases de sa grille hebdomadaire à la programmation transculturelle. Au microphone de l'émission *C'est la Vie*, Bernard St-Laurent se penche sur les médias, la littérature, l'humour et les courants d'idées autour desquels se rallient les francophones du pays, tandis que Jim Corcoran, à la barre d'*À Propos*, présente et commente des extraits de musique francophone en général et de la scène populaire québécoise en particulier.

